

TSUKUBA

Informativo Trimestral

Outono 2023

PORTUGUÊS

Publicado em: 15 de setembro de 2023

Por: Divisão de Promoção Internacional da Cidade, Prefeitura de Tsukuba

A partir de 02/10/2023 (seg.)

Os horários de atendimento presenciais e por telefone da Prefeitura de Tsukuba e de suas filias sofrerão alterações.

Dias e horários	Pontos de atendimentos afetados
Segunda-feira a sexta-feira 8:45-16:30	<ul style="list-style-type: none">■ Prefeitura de Tsukuba · Centro Comunitário: Todos os departamentos.■ Centros de Atendimento ao Cidadão: Ōho, Toyosato, Yatabe, Sakura, Tsukuba, Kukizaki (6 locais).■ Centros Regionais de Intercâmbio: Tsukuba, Ōho, Yoshinuma, Toyosato, Yatabe, Matsushiro, Ninomiya, Kasuga, Shinama, Onogawa, Sakura, Kurihara, Takezono, Namiki, Hirooka, Azuma, Kukizaki (17 locais).■ Centros de Saúde: Ōho, Yatabe, Sakura (3 locais).
Sábados 8:45-16:30	Apenas o <u>prédio principal</u> da Prefeitura de Tsukuba estará aberto. (Ponto de Atendimento em Feriados)
2ª e 4ª quinta-feira do mês 16:30-19:30	Apenas o <u>prédio principal</u> da Prefeitura de Tsukuba estará aberto. (Pontos de Atendimentos Estendidos)

※ Não haverá alteração no horário de atendimento presencial e por telefone de creches, centros infantis, bibliotecas, corpos de bombeiros etc, exceto os especificados acima.
※ Não haverá alteração no horário de uso de instalações como Centros Regionais de Intercâmbio e etc.

O horário de atendimento do Centro de Aconselhamento para Estrangeiros da Cidade de Tsukuba também passará pelas mesmas alterações.

Telefone: 029-883-1313 ※ A partir das 16:30 também não estará disponível.

O atendimento por telefone é disponibilizado somente em japonês simplificado, inglês e mandarim.

No quinto andar da Prefeitura de Tsukuba, o aconselhamento pode ser feito em 22 idiomas diferentes.

◇ A página digital multilíngue da Prefeitura de Tsukuba pode ser acessada em inglês, japonês simplificado, coreano e mandarim.

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/index.html>

◇ O Informativo Trimestral é publicado em inglês, mandarim, coreano, tailandês, português, espanhol, indonésio e vietnamita.

<https://www.city.tsukuba.lg.jp/english/1015289>



O outono é a estação de...

Na região de Kantō, o Outono chega em setembro e outubro quando o verão quente termina e as manhãs e tardes começam a ficar mais frescas e agradáveis. O outono, por ser mais fresco e possibilitar mais atividades, é frequentemente descrito como “outono dos esportes”, “outono do apetite”, “outono da leitura”, “outono da arte” e assim por diante. Para você, o outono é a estação de que?

Perguntamos aos Intercambistas responsáveis pela tradução desse Informativo Trimestral o que os impressionaram no outono japonês e o porquê. Confira abaixo uma das respostas.

Em muitas regiões do Brasil não há uma diferença perceptível que marque as mudanças do outono. Por isso, quando pude ver todas as mudanças que realmente ocorrem nessa estação aqui no Japão, fiquei muito impactado! As folhas vermelhas e amarelas caindo em todos os lugares é um espetáculo digno de admiração. Um dos eventos mais legais que conheço para desfrutar o outono em Tsukuba é o Festival de Momiji do Monte Tsukuba. Um outro bem legal é a Maratona de Tsukuba. O percurso de corrida passa por diversas regiões da cidade que fica toda pintada pelo outono!

Há muitos eventos para aproveitar o outono em Tsukuba!

Apresentaremos uma parte deles aqui.

15/09 (sex.) – 24/09 (dom.)	<i>PuremiamuBiirutoUmaimonoMatsuri</i> , Outono 2023@ <i>SentāHiroba</i>
01/10 (dom.)	<i>Indoneshia Nihon Yūkōsai @ SentāHiroba</i> <i>75° Tsukuba-san Gama Matsuri @ Monte Tsukuba</i>
01/10 (dom.) ~	<i>Tsukuba-sanSansettotoSutādasutoKurūjingu @ Monte Tsukuba</i> O teleférico opera à noite.(Somente no fins de semanas e feriados)
Final de outubro – Início de novembro	“ <i>Tsukuba-sanFumotoAkimatsuri</i> ”, “ <i>Tsukuba-sanMomijiMatsuri</i> ” No mesmo período as folhas de <i>momiji</i> são iluminadas no Monte Tsukuba.
04/11 (sab.) e 05/11 (dom.)	<i>Tsukuba ShiminBunkasai @ Cada bairro (7 locais no total)</i> ; será realizado simultaneamente em bairros da cidade. Para obter detalhes sobre os locais, consulte o site do <i>Tsukuba ArtChannel</i> .
26/11 (dom.)	Maratona de Tsukuba. @Extensas restrições de tráfego serão implementadas na cidade. Tenha cuidado ao sair. Para mais detalhes, consulte a página do evento.
16/12 (sab.)	Música Ucraniana e Natalina ~ <i>We love Music Ongakukai</i> ~ 15:00-16:30 @ <i>Arusuhōru</i> Entrada: 1,500ienes(sob reserva).Para detalhes, conferir a página multilíngue da Prefeitura de Tsukuba em meados de novembro (na parte inferior da primeira página).

Você também pode procurar o @domannakatsukuba no Facebook ou no Instagram. Nesta página é possível se informar sobre os eventos que irão ocorrer no Centro de Tsukuba. Venha aproveitar conosco!



Colheita de frutas de setembro à novembro

No outono é possível colher vários frutos como castanhas, peras, uvas, caquis, entre outras. Durante essa estação muitas fazendas oferecem “Colheita de Frutas”. Pagando a entrada, você consegue colher as frutas nos pomares. Em muitos locais é cobrado um valor a parte se o peso estipulado para levar para casa for ultrapassado. Outros lugares permitem que você coma a quantidade de frutas que quiser, dentro de um limite de tempo. Tenha cuidado ao colher as frutas, pois muitas delas são delicadas.



Pedidos de admissão e matrícula em creches e pré-escolas para o próximo ano (a partir de abril de 2024).

●Creche

Será aceita a primeira rodada de inscrições para novas admissões e transferências a partir de abril. Para obter detalhes sobre os documentos necessários, inscrições eletrônicas, etc., consulte o “Guia de Admissão às Creches”, que estará disponível no site da cidade por volta de outubro para a versão em japonês e por volta de novembro para a versão em inglês.

●Pré-escola pública (início de aceite no final de outubro)

As pré-escolas públicas são divididas por distrito escolar na área onde você mora. Se quiser matricular seu filho em uma pré-escola fora do distrito escolar, consulte diretamente a pré-escola. Para obter mais informações, verifique o site da cidade a partir do final de setembro.

●Começarão os exames médicos de pré-entrada na Escola Primária e na Escola de Ensino Obrigatório.

Os exames médicos de admissão à escola para crianças que ingressarão na Escola Primária ou na Escola de Ensino Obrigatório em 2024 serão realizados por cada escola de meados de outubro ao final de novembro. Leve o aviso de exame de saúde (um envelope selado que será enviado pelo correio no final de setembro) e faça o exame na escola em questão. Aqueles que se mudaram para a cidade após 1º de setembro de 2023 devem entrar em contato com a *KenkōKyōiku-ka* (Seção de Educação e Saúde). Para obter mais informações, consulte o site da cidade.

Crianças elegíveis: aquelas nascidas entre 2 de abril de 2017 e 1º de abril de 2018.

Consulta gratuita para estrangeiros organizada pelo Departamento de Imigração na Cidade de Jōsō

Data e hora: 2023/22/10 (domingo) 11:00 ~ 15:00

Local: Prefeitura de Jōsō (Endereço: *Jōsō-shiMitsukaidōSuwachō3222-3*)

Será possível se aconselhar gratuitamente, através de um interprete, sobre o status de residente, as leis, o cotidiano e etc.

Idiomas disponíveis: inglês, mandarim, coreano, tailandês, português, espanhol, vietnamita, indonésio, filipino e nepalês.

Um dia de aconselhamento gratuito para estrangeiros com advogados na Cidade de Chikusei

Data e hora: 26/11/23 (domingo) 10:00 ~ 15:00 (recepção até as 14:30)

Local: Centro Regional de Intercâmbio de Shimodate (Endereço: *Chikusei-shi, Hei, 372, Aruterio, 2 kai*)

Será possível se aconselhar com advogados por meio de interpretes.

Idiomas disponíveis: Inglês, mandarim, coreano, tailandês, português, espanhol, vietnamita, indonésio, tagalo e cingalês.

Para detalhes, consulte o Centro de Consulta para Estrangeiros da Associação Internacional de Ibaraki.
Telefone: 029-244-3811



A temporada de tufão está chegando!

Ocorrem muitos tufões no outono do Japão. Os tufões causam muita chuva e ventos fortes. Chuvas fortes podem fazer com que as estradas fiquem inundadas ou que os rios transbordem porque a drenagem não consegue suportar o volume de água. Os ventos fortes podem cortar os cabos de energia e causar quedas de luz, ou atirar objetos como varais e baldes pelos ares. Tenha cuidados redobrados. Quando um tufão estiver se aproximando, recolha da varanda e do exterior os objetos que podem ser levado pelo vento e os guarde dentro de casa. A condição das pistas tende a ficar ruim e isso pode impactar na entrega de encomendas. Vamos providenciar o “armazenamento” dos itens necessário para o preparativo de, mesmo sem conseguir sair de casa por alguns dias, ser capaz de manter a rotina.

Para mais informações sobre a preparação, consulte:

<https://www.pref.ibaraki.jp/bugai/kokusai/tabunka/jpn/disaster/documents/poltoegal2.pdf>

Para informações sobre o clima, consulte o NHK World: <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

Informativo do Tsukuba KokusaiKōryūKyōkai

●Orientação gratuita para ensino primário, secundário e médio

A experiência de ir à escola no Japão é divertida para crianças e adultos, mas também apresenta muitos desafios. Por que não resolver suas preocupações sobre a escolaridade de seu filho no Japão, uma de cada vez, participando de uma sessão de orientação? Sempre que possível, serão disponibilizados intérpretes para a orientação para que os participantes possam participar em seu próprio idioma. Participando o mais cedo possível e adquirindo o máximo de conhecimento antecipadamente, você estará melhor preparado no momento em que realmente lidar com a progressão escolar. Independentemente do número de anos que planeja ficar, nós o incentivamos a participar para o bem da vida escolar de seu filho e do futuro que o espera. Em ambos os dias, o local do evento será no 4º andar do *KokusaiKaigijō(Tsukuba-shiTakezono 2-20-3)*. A inscrição prévia é imprescindível. Para detalhes, conferir: <https://www.inter.or.jp/pre-school.html>

23/09 (sab.), tarde	Público-alvo: crianças que estão pensando em ingressar no ensino médio e seus responsáveis.
Orientação para progressão para Ensino Médio	• Diferenças entre o ensino fundamental e o ensino médio, atividades de clubes, exames de admissão, dinheiro. • Experiências dos veteranos, etc.
Sobre aprendizado de japonês	Verificação do domínio de língua japonesa da criança e consulta sobre o estudo da língua japonesa.

14/10 (sab.), tarde	Público alvo: crianças e seus responsáveis que estão matriculadas ou vão começar a frequentar a escola primária ou secundária.
Orientação para escola primária e secundária	Conversa sobre a vida escolar, procedimentos para entrar na escola, o que preparar, dinheiro etc.

● Aprendendo via Zoom! Aulas de japonês para estrangeiros.2023/10 à 2024/3

Aulas online de japonês útil para o cotidiano e voltado para adultos. O Zoom será utilizado. Para mais informações, confira o seguinte endereço: <https://www.inter.or.jp/>
Cursodiurno: 10:00-11:00; curso noturno: 19:00-20:00. 15 aulas no total para cada uma das 4 turmas divididas por nível.

● Realização do Concurso de Oratória em Japonês

O Concurso de Oratória em Japonês está planejado para ser realizado em fevereiro de 2024. Os detalhes serão publicados no site da associação no início de outubro.

Contato: *Tsukuba KokusaiKōryūKyōkai* 029-869-7675 info@inter.or.jp

